

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Le bien n'est pas dans les systèmes, mais dans l'homme»

Jean-Jacques Rousseau

Notre société repose sur le fonctionnement de systèmes les plus divers: famille, état, économie, organisations; l'agriculture, quant à elle, se base sur des ordres ou des principes qui finalement représentent des systèmes. Qu'il s'agisse de systèmes issus de la nature, de la technique ou de la science, leur dénominateur commun est de servir de vecteurs. Un système se devrait de servir de garde-fou, tout en ménageant assez d'espace pour le développement personnel. Si pour une raison quelconque cet espace se restreint ou n'existe plus, le système accapara de plus en plus l'homme au lieu de le servir. Il me semble que notre société est en train d'endiguer la liberté de mouvement dans les différents systèmes que nous avons établis pour notre propre usage. Aussi paradoxalement cela puisse paraître, dérégulation et libéralisation n'ont jamais fait couler tant d'encre – et de paroles – qu'à notre époque. L'année qui s'achève nous l'a prouvé par de nombreux exemples: dans une opinion trompeuse, nous tendons à repousser les libertés pour nous laisser cerner toujours plus par les garde-fous. Bon nombre de nos systèmes manquent quelquefois de sentiments humains et croulent sous une bureaucratie bornée qui prend le pas sur le bon sens. De tout cela, on pourrait se passer. Combien de discussions auraient pu être évitées si lors de l'introduction de la TVA un dialogue constructif avait eu lieu avec les principaux intéressés afin d'élaborer des solutions praticables. Ou encore, pourquoi n'est-il pas possible, à l'échelon du droit routier, d'approuver des améliorations non contestées dans un délai acceptable alors qu'une adaptation aux normes de l'Union européenne peut être réalisée en un temps record? Dans tout ce qui touche les relations avec l'administration ou avec d'autres domaines influents, sommes-nous, en tant que représentant des intérêts du monde rural, trop timorés ou pas assez déterminés dans les négociations? Personnellement, je m'attends toujours à ce que l'on puisse atteindre un but avec des arguments fondés et objectifs, imprégnés de sentiments humanitaires et de tolérance. Que la base, qui devrait pouvoir compter sur le succès de ses représentants, perde patience, nous l'avons constaté en novembre. Il semble révolu le temps où les paysans attendaient sagement les décisions de Berne.

Pour sa part, l'agriculture devra veiller, à l'avenir, à défendre ses acquis et à récupérer ceux qu'elle a perdus. Ce sont des conditions impératives pour maintenir une paysannerie saine. Satisfaire les attentes de nos membres selon nos possibilités reste le but que s'est fixé l'ASETA pour l'année à venir. Nous tenons à remercier toutes celles et ceux qui nous ont accordé leur confiance tout au long de cette année. L'équipe de l'ASETA vous souhaite de joyeuses fêtes de Noël et espère que l'année nouvelle vous apportera la réalisation de vos désirs les plus chers.

Werner Bühler, directeur

## Sommaire

Editorial	1
Forum énergie	
– Que faire des feuilles PE?	2
TA-Actualités	
– Agritechnica: records pulvérisés	4
– Révision de l'ordonnance sur la recherche agronomique	4
ASETA/SVLT	
– Centre de Grange-Verney: programmes de cours	6
Nouvelles des sections	
– VD: Convocation à l'assemblée générale	7
Foires et expositions	
– INFOLA 95: la cinquième	8
TA-spécial	
– Moderne et économique: le chauffage au bois	10
Marché des machines	
– Collaboration entre Case IH et Steyr	15
Loi et prévention des accidents	
– Tracteur contre tracteur	16
Impressum	9

### Page de couverture:

Préparer, scier, transporter, fendre, entasser, entreposer, brûler ... le bois apporte de la chaleur, dit-on. Sous un soleil automnal, empilées avec art – et pourtant par hasard – ces bûches dégagent un sentiment de bien-être, synonyme d'une chaleur qui vient du cœur, un signe avant-coureur de Noël ...  
(photo: Zw)